



安全理事会第 1718 (2006) 号决议  
所设委员会

2013 年 7 月 30 日瑞典常驻联合国代表团临时代办给委员会主席的信

根据安理会第 2094 (2013) 号决议第 25 段的规定，谨此转告瑞典和欧洲联盟其他成员国通过采取以下共同措施，共同实施了安全理事会第 2087 (2013) 号决议和第 2094 (2013) 号决议针对朝鲜民主主义人民共和国采取的补充限制性措施：<sup>1</sup>

《2013 年 2 月 18 日欧洲联盟理事会关于针对朝鲜民主主义人民共和国的限制性措施同时修正 2010 年 12 月 22 日第 2010/800/CFSP 号决定<sup>2</sup> 的第 2013/88/CFSP 号决定<sup>3</sup>》：

理事会的决定注意到 2013 年 1 月 22 日安全理事会通过了第 2087 (2013) 号决议，从而为欧洲联盟在该决议的范围之内采取具体执行措施奠定了基础，特别是：

- 根据安理会第 2087 (2013) 号决议第 5 (a) 段的规定，指认须对其实施资产冻结和旅行禁令的更多个人和实体；
- 根据安理会第 2087 (2013) 号决议第 5 (b) 段的规定，禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让可能有助于朝鲜民主主义人民共和国的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术；
- 根据安理会第 2087 (2013) 号决议第 12 段的规定，有义务对那些为被指认个人或实体工作或按其指示行事的人在欧洲联盟成员国领土入境或过境一事，保持警惕和克制；

<sup>1</sup> 所有共同措施均公布于欧洲联盟公报。

<sup>2</sup> 欧洲联盟公报 L 341 号，2010 年 12 月 23 日，第 32 页。

<sup>3</sup> 欧洲联盟公报 L 46 号，2013 年 2 月 19 日，第 28 页。



- 根据安理会第 2087(2013)号决议第 13 段的规定，纳入一项条款，规定不得对因安理会相关决议规定的措施或欧洲联盟或任何成员国根据安全理事会相关决定采取的措施而无法执行的合同或其他交易，提出索赔。

值得注意的是，安理会第 2087(2013)号决议管辖范围内的若干条款并不要求欧洲联盟执行新的措施，因为欧盟在较早时已经自主采取了类似的措施，特别是涉及到安理会第 2087(2013)号决议第 5(a)段和第 6 段的内容。另外还值得一提的是，鉴于欧盟对于朝鲜民主主义人民共和国违反国际义务的做法深表关注，欧洲理事会第 2013/88/CFSP号决定还纳入了欧盟自主采取的补充措施。

为确保所有成员国的经济运营者都能统一执行这些措施，已在欧洲联盟层次上采取监管行动，以落实属于共同体职权范围内的欧洲理事会第 2013/88/CFSP号决定中的措施。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧理)第 329/2007 号条例<sup>4</sup>的 2013 年 2 月 18 日欧洲联盟理事会(欧盟)第 137/2013 号执行条例<sup>5</sup>已执行了安全理事会第 2087(2013)号决议管辖范围内的欧洲理事会第 2013/88/CFSP号决定中的以下措施：

- 指认了更多的个人和实体，实施经济资源和资产冻结。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧理)第 329/2007 号条例的 2013 年 3 月 26 日(欧盟)第 296/2013 号理事会条例<sup>6</sup>已执行了安全理事会第 2087(2013)号决议管辖范围内的欧洲理事会第 2013/88/CFSP号决定中的以下措施：

- 禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让可能有助于朝鲜民主主义人民共和国的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术，包括相关的技术援助、中介服务、融资或金融援助；
- 纳入了一项条款，规定不得对因安理会相关决议规定的措施或欧盟或任何成员国根据联合国安全理事会相关决定采取的措施而无法执行的合同或其他交易，提出索赔。

上述理事会条例具有全面约束力，直接适用于欧洲联盟的所有成员国。(欧理)第 329/2007 号条例要求成员国决定对违反条例规定施加的惩罚。瑞典确定的惩罚措施载于以下法令：

<sup>4</sup> 欧洲联盟公报 L 88 号，2007 年 3 月 29 日，第 1 页。

<sup>5</sup> 欧洲联盟公报 L 46 号，2013 年 2 月 19 日，第 19 页。

<sup>6</sup> 欧洲联盟公报 L 90 号，2013 年 3 月 28 日，第 4 页。

(a) 关于某些国际制裁的(1996:95)号法令规定将惩罚违反关于经济制裁的欧洲联盟法规中所载禁令的做法。

(b) 关于入境限制(禁发签证)，瑞典的外国人通用条例以及欧洲理事会第2010/800/CFSP号决定和(欧理)第539/2001号条例<sup>7</sup>为拒绝入境和拒绝签证请求奠定了基础。该条例要求朝鲜民主主义人民共和国国民进入欧洲联盟时必须持有签证。

《2013年4月22日欧洲联盟理事会关于针对朝鲜民主主义人民共和国的限制性措施同时修正2010年12月22日第2010/800/CFSP号决定<sup>8</sup>的第2013/183/CFSP号决定<sup>9</sup>》:

理事会的决定注意到2013年3月7日安全理事会通过了第2094(2013)号决议，从而为欧洲联盟在该决议的范围之内采取具体执行措施奠定了基础，特别是：

- 根据安理会第2087(2013)号决议第8、9和10段的规定，指认须对其实施资产冻结和旅行禁令的更多个人和实体，并加入更多的指认标准；
- 根据安理会第2094(2013)号决议第7、20和22段的规定，禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让安全理事会第1718(2006)号决议所设制裁委员会确定的可能有助于朝鲜民主主义人民共和国的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术，或有助于第1718(2006)、第1874(2009)、第2087(2013)、第2094(2013)号决议或欧洲联盟决定禁止的其他活动，或有助于规避以上安理会决议或欧洲联盟决定规定的措施；
- 根据安理会第2094(2013)号决议第15段的规定，禁止向对朝鲜民主主义人民共和国贸易提供金融支持，包括第1718(2006)、第1874(2009)、第2087(2013)、第2094(2013)号决议或欧洲联盟决定禁止的其他活动，或有助于规避以上安理会决议或欧洲联盟决定规定的措施；
- 根据安理会第2094(2013)号决议第11和14段的规定，有义务防止提供金融服务，包括大笔现金以及有助于第1718(2006)、第1874(2009)、第2087(2013)、第2094(2013)号决议或本决议禁止的其他活动、或有助于规避以上安理会决议或欧洲联盟决定规定的措施；
- 根据安理会第2094(2013)号决议第12段的规定，禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行在欧洲联盟成员国领土开设新的分行、附属机构或代表处，

<sup>7</sup> (欧理)第539/2001号条例不适用于爱尔兰或大不列颠及北爱尔兰联合王国。

<sup>8</sup> 欧洲联盟公报 L 341 号，2010 年 12 月 23 日，第 32 页。

<sup>9</sup> 欧洲联盟公报 L 111 号，2013 年 4 月 23 日，第 52 页。

禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行同欧洲联盟成员国管辖范围内的银行建立相应的银行业关系、维持相应的银行业关系或获取这些银行的股权，如果成员国有情报提供合理理由令人相信这些活动有助于朝鲜民主主义人民共和国的核计划或弹道导弹计划，或有助于第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定禁止的其他活动，或有助于规避以上安理会决议或本决定规定的措施；

- 根据安理会第 2094(2013)号决议第 16 段的规定，在有情报提供合理理由令人相信货物中有第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定禁止供应、销售、转移或出口的物项时，有义务检查在欧洲联盟成员国境内或在其境内过境的源于朝鲜民主主义人民共和国或运往朝鲜民主主义人民共和国、或由朝鲜民主主义人民共和国或其国民或代表它们行事的个人担任中介或给予协助的所有货物，包括在其机场和海港；
- 根据安理会第 2094(2013)号决议第 17 段的规定，如果船只在船旗国批准进行检查后拒绝接受检查，或悬挂朝鲜民主主义人民共和国国旗的船只拒绝根据第 1874(2009)号决议第 12 段接受检查，有义务拒绝让其进入欧洲联盟成员国港口；
- 根据安理会第 2094(2013)号决议第 18 段的规定，在有情报提供合理理由令人相信飞机上载有第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定禁止供应、销售、转移或出口的物项时，有义务不让飞机从欧洲联盟成员国领土起飞、在其领土降落或飞越其领土；
- 根据安理会第 2094(2013)号决议第 10 段的规定，对于欧洲联盟成员国认定为代表安理会第 2094(2013)号决议附件一或二所列个人或实体或按其指示行事的个人，或欧洲联盟成员国认定为协助规避制裁或违反第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定的规定的个人，有义务根据适用的本国法律和国际法，将其驱逐出境以便遣返回朝鲜民主主义人民共和国；
- 根据安理会第 2094(2013)号决议第 24 段的规定，有义务加强对朝鲜民主主义人民共和国外交人员的警惕，以防止他们协助该国的核计划或弹道导弹计划或第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定禁止的其他活动，或协助规避以上安理会决议或本决定规定的措施。

值得注意的是，安理会第 2087(2013)号决议管辖范围内的若干条款并不要求欧洲联盟执行新的措施，因为欧盟在较早时已经自主采取了类似的措施，特别是与上述措施有关的多项具体内容。

为确保所有成员国的经济运营者都能统一执行这些措施，已在欧洲联盟层次上采取监管行动，以落实属于共同体职权范围内的欧洲理事会第 2013/183/CFSP 号决定中的措施。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧理)第 329/2007 号条例的 2013 年 4 月 22 日欧洲联盟理事会(欧盟)第 370/2013 号执行条例<sup>10</sup> 已执行了安全理事会第 2094(2013)号决议管辖范围内的欧洲理事会第 2013/183/CFSP 号决定中的以下措施：

- 指认了更多的个人和实体，实施经济资源和资产冻结。

修订关于对朝鲜民主主义人民共和国采取限制性措施的(欧理)第 329/2007 号条例的 2013 年 7 月 22 日(欧盟)第 696/2013 号理事会条例<sup>11</sup> 已执行了安全理事会第 2094(2013)号决议管辖范围内的欧洲理事会第 2013/183/CFSP 号决定中的以下措施：

- 加入了更多的指认标准，以实施经济资源和资产冻结；
- 禁止向朝鲜民主主义人民共和国销售、供应或转让可能有助于朝鲜的核、弹道导弹或其他大规模杀伤性武器相关计划的更多物项、材料、设备、货物和技术，包括相关的技术援助和中介服务；
- 有义务防止为受到禁止的活动提供金融服务；
- 禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行在欧洲联盟成员国领土开设新的分行、附属机构或代表处，禁止朝鲜民主主义人民共和国的银行同欧洲联盟成员国管辖范围内的银行建立相应的银行业关系、维持相应的银行业关系或获取这些银行的股权，如果成员国有情报提供合理理由令人相信这些活动有助于朝鲜民主主义人民共和国的核计划或弹道导弹计划；
- 有义务检查在欧洲联盟成员国境内或在其境内过境的源于朝鲜民主主义人民共和国或运往朝鲜民主主义人民共和国、或由朝鲜民主主义人民共和国或其国民或代表它们行事的个人担任中介或给予协助的所有货物，包括在其机场和海港；
- 如果船只在船旗国批准进行检查后拒绝接受检查，或悬挂朝鲜民主主义人民共和国国旗的船只拒绝根据第 1874(2009)号决议第 12 段接受检查，有义务拒绝让其进入欧洲联盟成员国港口；
- 在有情报提供合理理由令人相信飞机上载有第 1718(2006)、第 1874(2009)、第 2087(2013)、第 2094(2013)号决议或本决定禁止供应、销售、转移

<sup>10</sup> 欧洲联盟公报 L 111 号，2013 年 4 月 23 日，第 43 页。

<sup>11</sup> 欧洲联盟公报 L 198 号，2013 年 7 月 23 日，第 28 页。

或出口的物项时，有义务不让飞机从欧洲联盟成员国领土起飞、在其领土降落或飞越其领土。

上述理事会条例具有全面约束力，直接适用于欧洲联盟的所有成员国。(欧理)第 329/2007 号条例要求成员国决定对违反条例规定施加的惩罚。瑞典确定的惩罚措施载于以下法令：

关于某些国际制裁的(1996: 95)号法令(参见上文)。

关于入境限制(禁发签证)，瑞典的外国人通用条例以及欧洲理事会第 2010/800/CFSP 号决定和(欧理)第 539/2001 号条例为拒绝入境和拒绝签证请求奠定了基础。该条例要求朝鲜民主主义人民共和国国民进入欧洲联盟时必须持有签证。

大使

临时代办

西涅·布格斯塔勒(签名)

---